

Achten Sie darauf, das sich bei Temperaturen unter 0°C keine Kondensation bildet. Das Entstehen einer Eisschicht kann den Schalter blockieren oder beschädigen.

#### Überprüfung

Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### NEDERLANDS

**NEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAARZEN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK**

De P233A/F is een drukgestuurde eenheid voor het regelen van de (differentiële) luchtdruk.

Volgens EN 60730 is het een, type 1 actie, onafhankelijk te monteren apparaat, geschikt voor montage op een plat oppervlak en geschikt voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving.

Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik als regelenheid. Wanneer een storing in de eenheid kan leiden tot persoonlijke en/of materiele schade, dienen speciale beveiligings- of alarminrichtingen te worden geïnstalleerd.

Δ Schakel de voedingsspanning af voordat het deksel wordt weggenomen.

N.B. Instellen op 0.5mbar is niet mogelijk voor afregelpositie positie C

Vermijd condensatie wanneer de omgevings temperatuur lager is dan 0°C. U kan de schakelaar blokkeren of beschadigen.

#### Control procedure

Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

### ESPAÑOL

**LEA DETENIDAMENTE ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION Y GUARDELA PARA FUTURAS CONSULTAS**

El P233A/F es un controlador accionado por presión concebido para detectar presión (diferencial) de aire.

Según EN 60730, es un, acción tipo 1 control montado independientemente adecuado para montaje en superficie en una superficie plana y para uso en condiciones de contaminación normal.

Esos dispositivos se han concebido para ser usados exclusivamente como controladores operacionales. En las situaciones en que un fallo del dispositivo pudiera resultar en lesiones y/o daños materiales, deben instalarse dispositivos o sistemas especiales de protección o alarma.

Δ Desconecte de la fuente de alimentación antes de retirar la cubierta.

Nota: \* El ajuste a 0.5 mbar no es posible para la posición de calibración C.

Evite la condensación cuando se aplique a temperaturas <0°C. La formación de hielo puede bloquear o dañar el interruptor.

#### Procedimiento de comprobación

Antes de finalizar la instalación, observe por lo menos tres ciclos de operación completos para asegurarse que todos los componentes estén funcionando correctamente. Sinó es así, póngase en contacto con su proveedor.

### ITALIANO

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI**

Il P233A/F è un dispositivo di controllo studiato per rilevare la pressione dell'aria (differenziale).

Secondo la EN 60730 è un, azione tipo 1 Regolatore montato indipendentemente, adatto per montaggio su una superficie piana e per uso in situazioni di normale inquinamento.

Questi dispositivi sono studiati per essere impiegati esclusivamente come strumenti di controllo di funzionamento. Laddove eventuali guasti al controllo di funzionamento possano determinare lesioni personali e/o danni materiali, è responsabilità dell'installatore impiegare dispositivi o sistemi che prevenivano tali guasti o ne avvisino l'utente.

Δ Prima di asportare il riparo, scollegare l'alimentazione elettrica.

Nota: \* Per la posizione di calibrazione C non è possibile impostare il valore di 0.5 mbar

In caso di utilizzo a temperature < 0°C, evitare la formazione di condensa. La formazione di ghiaccio può bloccare o danneggiare l'interruttore.

#### Messa in funzione

Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi completi per accertare il corretto funzionamento di tutti i componenti. In caso di irregolarità, contattare il proprio fornitore.

### PORTUGUÊS

**LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER A INSTALAÇÃO E GUARDE-A PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.**

O P233A/F é um controlador actuado por pressão concebido para a detecção de pressão (diferencial) de ar.

Segundo EN 60730 é um, acção tipo 1, Controlador montado independentemente, apropriado para montagem de superfície sobre uma superfície plana e para a utilização em condições normais de poluição.

Estes dispositivos foram concebidos para serem utilizados exclusivamente como controladores operacionais. Nas situações em que uma falha do dispositivo possa provocar lesões e/ou danos materiais, devem ser instalados dispositivos ou sistemas especiais de protecção ou de alarme.

Δ Desligue a fonte de alimentação antes de remover a tampa.

Nota: \* A definição de 0.5 mbar não é possível para a posição de calibragem C.

Evite a condensação quando aplicado a temperaturas inferiores a 0°C. A formação de gelo pode bloquear ou danificar o interruptor.

#### Procedimento de controlo

Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos de funcionamento completos para assegurar-se de que todos os componentes funcionem correctamente. Do contrário, contacte o seu fornecedor.

### SVENSKA

**LÄS NOGA DESSA INSTALLATIONSANVISNINGAR INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVARA DEM FÖR FRAMTIDA REFERENS.**

P233A/F är en tryckmanöverkontroll som är utformad för att känna av (differentierade) lufttryck.

I hänvisning till EN 60730 är det, typ 1 styrning, oberoende monterad styrning passar för suitable för ytmontage på en plan yta och för användning i normalt nedsmutsad miljö.

De är endast avsedda för användning som manöverkontroller. Om ett fel på en kontroll skulle kunna leda till personskador och/eller materiella skador, är det installatörens ansvar att installera anordningar eller system som skyddar emot, varnar för eller kontrollerar fel.

Δ Slå från strömmen innan hållet tas av.

OBS! \* Inställningen 0.5 mbar är inte möjlig för kalibreringsposition C.

Undvik kondensering vid drifttemperaturer < 0°C. Istämning kan blockera eller skada omkopplaren.

#### Kontrollera proceduren

Efter installationen bör man övervaka minst hela operationscyklar fungerar som de ska. Om detta inte är fallet, kontakta leverantören.

### SUOMI

**LUE TAMÄ OHJELEHTIMIN ENNEN ASENNUSTA HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ SE MYÖHEMMÄN TARPEEN VARALLTA**

P233A/F on painekäyttöinen säädin, jolla säätetään (erotus) ilmanpainetta.

EN 60730- normin mukaan kyseessä on, tyyppiä 1 toiminta, itsenäisesti asennettava säädin, soveltuu asennettavaksi tasaiselle pinnalle ja voidaan käyttää normaalissa saasteilähteessä.

Ne on tarkoitettu käytettäväksi vain käyttösäätimenä. Mikäli säätimen vikaa voi johtaa henkilöä jollain aineenvaihtokohdilla, asentajan on lisättävä säätimeen turva- tai hälyyslaitteita, jotka suojaavat sitä vikoita tai varoitavat niistä.

Δ Irrota laite virtälähteestä ennen karmen poistamista.

Huomaa: \*0.5 mbaarin asetus ei ole mahdollista kalibrointiasennossa C.

Valita kondensaatiota, kun laiteella käytetään alle < 0°C:n lämpötilassa. Jään muodostuminen saattaa tukkia tai aiheuttaa kytkimen vaurioitumisen.

#### Alkukastus

Ennen kuin laitteisto jätetään toimimaan ilman valvontaa, sen toimintaa on tarkkailtava ainakin kolme täyden jakson ajan. Tällöin on varmistettava, että kaikki komponentit toimivat kunnolla. Jos laitteisto ei toimi asiantunneksesi, ota yhteyttä sen toimittajaan.

### DANSK

**LÆS DENNE VEJLEDNING GRUNDIGT FØR INSTALLATION OG GEM DEN TIL SENERE BRUG**

P233A/F er en trykstyringskontrol, der er designet til at føle (differentielt) lufttryk.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funktion, uafhængigt monteret udsyrl tilpasset til frontmontage på en plan front og til anvendelse i normale omgivelser.

De er designede til at bruges udelukkende som styringskontroller. Hvis en fejl i styringskontrollen kan medføre legemlige og/eller materielle skader, er det installatørens ansvar at installere anordninger eller systemer, der beskytter imod eller advarer om kontrolfejle.

Δ Sluk for strømforsyningen før dækslet tages af.

Bemærk: \* Indstilling 0.5 mbar er ikke mulig for kalibreringsposition C.

Undgå kondensdannelse ved anvendelse ved temperaturer < 0°C. Isdannelse kan blokere eller beskadige kontakten.

#### Test procedure

Før installationen afsluttes. Observer mindst tre komplette betjenings cyklusser, for at være sikker på, at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres leverandør.

### NORSK

**LES DENNE VEILEDNINGEN GRUNDIGT FØR INSTALLERING, OG GJEM DEN FOR FREMTIDIG BRUK**

P233A/F er en trykkregulator, som skal føle (differens-)lufttrykk.

Ifølge EN 60730 er det en, type 1 funksjon, uavhengig monteret utstyrl tilpasset for frontmontering på en plan front og for bruk i normalt forurensede omgivelser.

De er utelukkende egnet til å bruke som regulatorer. Når en feil kan føre til personskade eller materielle skader, er det installatørens ansvar å supplere mekanismen med beskyttelses- eller alarminndretninger.

Δ Koble fra kraftkilden før dekslet fjernes.

Merknad: \*Innstilling på 0.5 mbar er ikke mulig for kalibreringsposisjon C.

Undgå kondens ved bruk i temperaturer < 0°. Isdannelse kan blokere eller ødelegge bryteren.

#### Kontrollprosedyre

Før installasjonen forlates, må man observere minst tre komplette drifts- syklusser, og være sikker på at alle komponenter fungerer riktig. Hvis ikke må leverandøren kontaktes.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

Το P233A/F είναι μια μονάδα ελέγχου της λειτουργίας η οποία λειτουργεί με πίεση και σχεδιάστηκε για τον έλεγχο της (διαφορικής) πίεσης του αέρα.

Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60730 είναι, ενεργειακά τύπου 1, ανεξάρτητα τοποθετημένη διάταξη ελέγχου, κατάλληλη για τοποθέτηση σε επιρρεπή επιφάνεια και για χρήση σε κανονικές συνθήκες σε περιβάλλον με ρύπους.

Σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθούν σαν μονάδες ελέγχου της λειτουργίας στην περίπτωση κατά την οποία κάποια βλάβη στη μονάδα θα μπορούσε να έχει σαν αποτέλεσμα τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, αποτελεί ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης να προσφέρει οικειογενείς ή συστήματα που προστατεύουν ή προειδοποιούν όταν υπάρχει βλάβη στη μονάδα ελέγχου.

Δ Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν αφαιρεθεί το κάλυμμα.

Σημείωση: Ο καθορισμός 0.5mbar δεν είναι δυνατός στη θέση βαθμονόμησης C.

Αποφύγετε τη συμπύκνωση ατμών όταν λειτουργείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες χαμηλότερες του 0°C. Η δημιουργία πάγου μπορεί να φράξει ή να προεξενήσει ημιά στο διακόπτη.

#### Διαδικασία τελικού ελέγχου

Πριν φύγετε από το χώρο της εγκατάστασης, παρατηρήστε τουλάχιστον τρεις κύκλους λειτουργίας για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα λειτουργούν σωστά. Σε διαφορετική περίπτωση, καλέστε τον προμηθευτή του υλικού.

Η καθυστέρηση θα πρέπει να ελέγχεται μετά το τέλος της διαδικασίας εγκατάστασης αλλά και σε τακτά χρονικά διαστήματα.

### ČESKY

**Před instalací pozorně pročtěte tento montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.**

P233A/F je tlakový provozní regulátor určený pro snímání rozdílu tlaku vzduchu.

Podle EN 60730 je jeho provoz typu 1, nezávisle instalovaný regulátor, vhodný pro montáž na rovný povrch a pro použití v podmínkách běžného znečištění.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

Δ Před sejmutím krytu odpojte zařízení od napájení.

Poznámka: Nastavení 0.5 mbar není možné pro kalibrační pozici C.

Zabráně vzniku kondenzace při použití při teplotě <0°C. Vzniklý led může zablokovat nebo zničit spínač.

#### Kontrola

Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkontrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.